

БІЛИЙ КІНЬ

Ти кажеш, що тобі шкода. Це ангельське обличчя
З'являється саме тоді, коли тобі це потрібно.
Увесь цей час я ходила туди-сюди,
Бо щиро вірила тобі.
Я трималася за наші стосунки, дні тягнулися нескінченно.
Яка ж я була дурна. Треба було зрозуміти раніше.

Що я не принцеса, і це не казка.
Я не та, кого ти підхопиш на руки,
І не та, кого поведеш сходами нагору.
Це не Голлівуд, це маленьке містечко.
Я була мрійницею, поки ти мене не розчарував.
Тепер уже надто пізно для тебе
І твого білого коня.

Можливо, я була наївною,
Загубилася у твоїх очах
І насправді ніколи не мала шансу.
Це була моя помилка — я не знала,
Що для тебе кохання означає боротьбу за перевагу.
У мене було стільки мрій про нас із тобою,
Про щасливий кінець.
Тепер я знаю правду.

Я не принцеса, і це не казка.
Я не та, кого ти підхопиш на руки,
І не та, кого поведеш сходами нагору.
Це не Голлівуд, це маленьке містечко.
Я була мрійницею, поки ти мене не розчарував.
Тепер уже надто пізно для тебе
І твого білого коня.

І ось ти стоїш переді мною на колінах,
Благаючи про прощення,
Благаючи повернутися до тебе.
Саме цього я колись хотіла,
Але мені шкода...

Бо я не твоя принцеса, і це не казка.
Одного дня я знайду людину,
Яка справді буде ставитися до мене добре.
Світ набагато більший,
А те маленьке містечко
Залишається десь позаду,
Зникаючи у дзеркалі заднього виду.
І вже надто пізно для тебе
І твого білого коня.
Так, уже надто пізно для тебе

І твого білого коня,
Щоб наздогнати мене.

О-о-о...
Спробуй тепер мене наздогнати.
Запізно.
Тепер ти мене не наздоженеш.

Пояснення складних фраз

1. "That face of an angel comes out just when you need it to"

- Буквально: «це ангельське обличчя з'являється саме тоді, коли тобі потрібно».
- Мається на увазі, що хлопець вмів виглядати невинним і милим саме тоді, коли хоче уникнути відповідальності.

2. "As I paced back and forth"

- *to pace back and forth* = нервово ходити туди-сюди.
- Героїня переживає і не може заспокоїтися.

3. "Holdin' on"

- Триматися за стосунки, не відпускати надію.

4. "Sweep her off her feet"

- Ідіома.
- Не означає буквально «змести з ніг».
- Значення: зачарувати, підкорити, змусити закохатися романтичними вчинками.

5. "Lead her up the stairwell"

- Образ із казок і романтичних фільмів: принц веде принцесу сходами до замку чи палацу.
- Символ ідеальної романтичної історії.

6. "This ain't Hollywood"

- Голлівуд символізує красиві, нереалістичні історії з щасливим кінцем.
- Героїня каже: «це реальне життя, а не кіно».

7. "You had to fight to have the upper hand"

- *to have the upper hand* = мати перевагу, контролювати ситуацію.

- Вона зрозуміла, що для нього стосунки були боротьбою за владу, а не партнерством.

8. "On your knees"

- Стояти на колінах, благаючи прощення.
- Дуже сильний образ каяття та відчаю.

9. "Rear-view mirror"

- Дзеркало заднього виду в автомобілі.
- Вона їде вперед, а минуле залишається позаду й поступово зникає.

10. "White horse"

- Білий кінь — традиційний символ казкового принца.
- У пісні це метафора романтичної ілюзії: вона більше не чекає, що він стане її «принцом-рятівником».